

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving**  
**PWGSC**  
**33 City Centre Drive**  
**Suite 480C**  
**Mississauga**  
**Ontario**  
**L5B 2N5**  
**Bid Fax: (905) 615-2095**

**REQUEST FOR PROPOSAL**  
**DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

<b>Title - Sujet</b> Etalon de distribution de carburant	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> U6356-152491/A	<b>Date</b> 2014-09-30
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> U6356-152491	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$TOR-009-6673	
<b>File No. - N° de dossier</b> TOR-4-37055 (009)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-11-10</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Boulet, Kieta	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> tor009
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (905) 615-2078 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (905) 615-2060
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Department of Industry Canada Measurement Canada  Voir ci-joint pour les adresses de livraison	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> 2015-03-20	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
Ontario Region  
33 City Centre Drive  
Suite 480  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5

Solicitation No. - N° de l'invitation

U6356-152491/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

TOR-4-37055

Buyer ID - Id de l'acheteur

tor009

Client Ref. No. - N° de réf. du client

U6356-152491

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**VOIR CI-JOINT**

## **TABLE DES MATIÈRES**

**TITRE :** Étalon (à rétention de vapeur) de distributeurs de carburant de vente au détail

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Besoin
2. Compte rendu
3. Accords commerciaux

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des soumissions
3. Demandes de renseignements en période de soumission
4. Lois applicables

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

1. Instructions pour la préparation des soumissions

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

### **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

1. Attestations préalables à l'attribution du contrat

### **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Clauses et conditions uniformisées
4. Durée du contrat
5. Responsables
6. Paiement
7. Instructions relatives à la facturation
8. Attestations
9. Lois applicables
10. Ordre de priorité des documents
11. Clauses du Guide des CCUA

### **Liste des annexes**

- Annexe **A**      Besoin  
Annexe **B**      Base de paiement

Solicitation No. - N° de l'invitation  
U6356-152491/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
tor009

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
U6356-152491

File No. - N° du dossier  
TOR-4-37055

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**TITRE :** Étalon (à rétention de vapeur) de distributeurs de carburant de vente au détail

## **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1. Besoin**

Le besoin est décrit en détail à l'article 2 des clauses du contrat éventuel.

### **2. Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **3. Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

## **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **1. Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2014-09-25) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document [2003](#), Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : soixante (60) jours

Insérer : quatre-vingt-dix (90) jours

### **2. Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### **3. Demandes de renseignements - en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

### **4. Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **1. Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (2 copies papier)

Section II : Soumission financière (1 copie papier)

Section III : Attestations (1 copie papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

#### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

## PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 1. Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### 1.1 Évaluation technique

##### 1.1.1 Critères techniques obligatoires

Élément	Critère technique	Page de la proposition où l'information figure
M.1	<p>Le soumissionnaire <b>doit</b> respecter les spécifications rattachées au besoin décrit à l'annexe A.</p> <p>À titre d'attestation, le soumissionnaire <b>doit</b> présenter, dans sa soumission, un énoncé dans lequel il affirme respecter toutes les spécifications techniques figurant à l'annexe A.</p>	

#### 1.2 Évaluation financière

Clause du *Guide des CCUA* [A0220T](#) (2014-06-26) Évaluation du prix

### 2. Méthode de sélection

#### 2.1 Méthode de sélection - critères techniques obligatoires

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

## **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements connexes exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur à l'une de ses obligations prévues au contrat, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission peut être déclarée non recevable, ou constituer un manquement aux termes du contrat.

### **1. Attestations préalables à l'attribution du contrat**

#### **1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - renseignements connexes**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité - soumission, des instructions uniformisées 2003. Les renseignements connexes, tel que requis aux dispositions relatives à l'intégrité, assisteront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

#### **1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » ([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) - Travail](#).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment de l'attribution du contrat.



## **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **1. Exigences relatives à la sécurité**

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **2. Besoin**

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe A, Besoin.

### **3. Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp) (<https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) [achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat](https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **3.1 Conditions générales**

2010A (2014-09-25), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

#### **3.2 Conditions générales supplémentaires**

4001 (2013-01-28), Conditions générales supplémentaires – Achat, location et maintenance de matériel, s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### **4. Durée du contrat**

#### **4.1 Date de livraison**

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 31 Mars 2015.

### **5. Responsables**

#### **5.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Kieta Boulet  
Titre : Spécialiste en approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Région de l'Ontario - Approvisionnements  
33, promenade City Centre, pièce 480  
Mississauga (Ontario) L5B 2N5

Téléphone : 905-615-2078  
Télécopieur 905-615-2060  
Courriel : [kieta.boulet@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:kieta.boulet@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
U6356-152491/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
tor009

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
U6356-152491

File No. - N° du dossier  
TOR-4-37055

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## 5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est :

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Organisation : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ \_

Télécopieur : \_\_\_\_ \_

Courriel : \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

## 5.3 Représentant de l'entrepreneur

Nom : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ \_

Télécopieur : \_\_\_\_ \_

Courriel : \_\_\_\_\_

## 6. Paiement

### 6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme précisé dans l'annexe B – Base de paiement, selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$ (*le montant sera inséré au moment de l'attribution du contrat*). Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### 6.2 Limite de prix

Clause du *Guide des CCUA* C6000C (2011-05-16), Limite de prix

### 6.3 Paiement unique

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05-12), Paiement unique

## **7. Instructions relatives à la facturation**

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit:
  - a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
  - b) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

## **8. Attestations**

### **8.1 Conformité**

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements connexes sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements connexes, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

## **9. Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## **10. Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales supplémentaires 4001 (2013-01-28) Achat, location et maintenance de matériel;
- c) les conditions générales 2010A (2014-06-26) Biens (complexité moyenne);
- d) Annexe A, Besoin;
- e) Annexe B, Base de paiement;
- f) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_.

## **11. Clauses du Guide des CCUA**

A9068 (2010-01-11) Règlements concernant les emplacements du gouvernement  
B1501C (2006-06-16) Appareillage électrique  
B7500C (2006-06-16) Marchandises excédentaires  
G1005C (2008-05-12) Assurances

## ANNEXE A

### BESOIN

L'entrepreneur doit fournir la main-d'œuvre, le matériel, les outils, l'équipement, la supervision et les services de transport nécessaires à la fourniture de TROIS NOUVEAUX ÉTALONS DE RÉTENTION DE VAPEUR MONTÉS SUR REMORQUE à divers sites ontariens d'Industrie Canada.

#### 1. Spécification générale de conception

- 1.1 Unité mobile d'inspection et d'étalonnage de distributeurs de carburant de vente au détail de catégories 50 et 51 (*un plan de conception est illustré à la figure 1 de l'appendice 1*).
- 1.2 Conception prévoyant un moyen de contrôler et de réduire au minimum la perte de vapeur attribuable à l'évaporation de produit.
- 1.3 Configuration finale assurant un débit adéquat au cours des essais, conformément aux méthodes d'essai normalisées de Mesures Canada.
- 1.4 Conception prévoyant un seul étalon de 20 L dont le contenu peut être purgé dans des réservoirs de confinement fermés au moyen d'un collecteur.
- 1.5 Système de contrôle de vapeur comportant un raccord de tuyau de vapeur entre l'étalon et le récipient de stockage et de confinement (en cours d'utilisation).
- 1.6 Principaux composants (sans s'y limiter) :
  - tuyauterie de collecteur et étalon;
  - réservoirs de stockage et de confinement;
  - composants de contrôle et de rétention;
  - tuyauterie de purge;
  - enceinte, cadre et matériel de stockage.

#### 2. Étalon

- 2.1 Étalon à remplissage par le haut et à évacuation par le bas dont la sortie comporte une vanne à papillon (1/4 de tour).
- 2.2 Étalon de type J de marque Seraphin (*voir la figure 2 de l'appendice 1*).
- 2.3 Mise à niveau au moyen d'un joint à rotule en acier inoxydable de marque Seraphin ou d'un type équivalent.
- 2.4 Étalon comportant un point d'égouttement visible unique.
- 2.5 Col de 75 mm de diamètre.
- 2.6 Marques à tous les 10 ml et allant de +200 ml à -300 ml sur la plaque graduée.
- 2.7 Étalon fabriqué conformément aux *Méthodes d'étalonnage et de certification des étalons volumétriques* de Mesures Canada.
- 2.8 Étalon en acier inoxydable 304 ou 316.
- 2.9 Température de référence et d'étalonnage de l'étalon de 15 °C.
- 2.10 Étalon comportant un puits thermométrique propice à la correction de la température de l'enveloppe.
- 2.11 Étalon mis à la masse par un raccordement à l'unité et doté de dispositifs efficaces de liaison avec la buse du distributeur.
- 2.12 Étalon comportant un bouchon de contrôle de vapeur.
- 2.13 Unité finie comportant des dispositifs de verrouillage efficaces conçus pour stabiliser l'étalon en cours d'entreposage et de transport.

### **3. Stockage et confinement**

- 3.1 2 réservoirs de stockage de carburant séparés et fermés (*voir la figure 3 de l'appendice 1*).
- 3.2 Capacité minimale de chaque réservoir de 380 L.
- 3.3 Événements de pression et de vide faibles fixés au point le plus élevé possible des réservoirs (pièce 823V-2200 de marque OPW ou d'un type équivalent).
- 3.4 Réservoirs de confinement comportant un raccord de tuyau de vapeur dans l'espace réservé à la vapeur (*voir les figures 3 et 4 de l'appendice 1*).
- 3.5 Réservoirs fabriqués de manière à assurer une purge par gravité complète à partir d'un seul point, lorsque l'inclinaison de l'unité est de 3 degrés.
- 3.6 Tuyauterie de purge des réservoirs de confinement comportant une pompe manuelle supplémentaire adéquate (pièce HP-100 Dual Flo de marque GPI ou d'un type équivalent).
- 3.7 Réservoirs de confinement comportant un indicateur de capacité ou un dispositif de protection contre les débordements efficaces et visibles pour l'opérateur.
- 3.8 Réservoirs de confinement comportant un système à bobine de surveillance de la boucle de mise à la masse (on recommande la marque Newson Gale ou un type équivalent).
- 3.9 Réservoirs comportant chacun une entrée de remise en circulation de produit à col de cygne et à raccord de bouchon de type « camlock » (*voir la figure 3 de l'appendice 1*).
- 3.10 Réservoirs comportant chacun, à un endroit visible pour l'opérateur, un support de dispositif d'identification du dernier produit contenu.

### **4. Tuyauterie**

- 4.1 Raccord entre le tuyau de vapeur et le réservoir de stockage comportant une partie visible d'au moins 150 mm, juste en aval du raccord de bouchon de vapeur.
- 4.2 Tuyauterie de purge issue des réservoirs de stockage permettant une évacuation complète de tout produit à une inclinaison minimale de 3 degrés.
- 4.3 Tuyauterie de purge se terminant à un seul raccord.
- 4.4 Raccords de tuyauterie cassables de type « camlock » standard de 2 po conçus pour un tuyau souple de purge standard.
- 4.5 Tuyauterie d'entrée comportant un collecteur qui est doté d'une vanne de liquide bidirectionnelle de 2 po à orifice en L (pièce 82291107 de marque TODO ou d'un type équivalent) et qui est conçu pour diriger le produit jusqu'au réservoir de stockage approprié, ainsi que pour éviter toute contamination du produit (*voir la figure 2 de l'appendice 1*).
- 4.6 Tuyauterie d'aluminium.
- 4.7 Tuyauterie de purge comportant une vanne d'arrêt pour chacun des réservoirs de stockage.
- 4.8 Tuyauterie de purge comportant un hublot de vérification visible (*voir la figure 5 de l'appendice 1*).
- 4.9 Sortie de purge mâle de 2 po et de type « camlock » comportant un bouchon amovible.
- 4.10 Tuyauterie de purge se prêtant au raccordement de la pompe manuelle supplémentaire.

## **5. Enceinte et cadre**

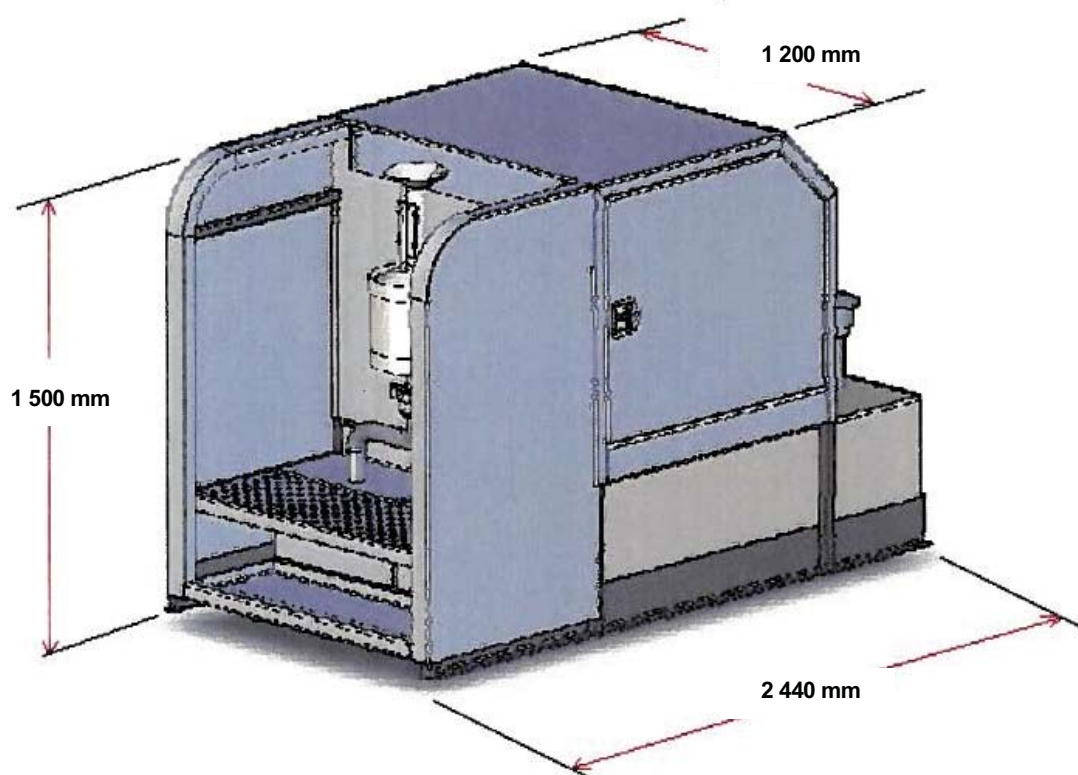
- 5.1 Unité finie mesurant au plus 1200 mm de largeur sur 2440 mm de longueur.
- 5.2 Unité finie d'au plus 1500 mm de hauteur.
- 5.3 Unité finie pouvant être montée sur une remorque ou un camion.
- 5.4 Unité comportant des points de levage au moyen d'un treuil.
- 5.5 Cadre fabriqué de manière à protéger l'étalon et sa tuyauterie (*voir la figure 1 de l'appendice 1*).
- 5.6 Cadre comportant une marche ou une plateforme de soutien conçue pour en permettre une utilisation sûre; marche munie d'une charnière afin de donner accès aux vannes et à la tuyauterie sous-jacentes (*voir la figure 7 de l'appendice 1*).
- 5.7 Unité comportant des portes-rideaux à verrou conçues pour une utilisation extérieure et pour assurer une protection contre les intempéries en cours d'entreposage et de transport (*voir les figures 1 et 6 de l'appendice 1*).
- 5.8 Unité entièrement composée d'aluminium soudé, dont toutes les soudures ont été meulées jusqu'à ce qu'elles soient lisses.
- 5.9 Unité finie comportant un compartiment de rangement à verrou.
- 5.10 Portes d'accès dotées de dispositifs d'étanchéité imperméables.
- 5.11 Cadre comportant un plateau d'égouttage antidéversement, sous les points de déconnexion de la tuyauterie de purge.
- 5.12 Plateau d'égouttage comportant une vanne de purge de ¼ po.
- 5.13 Cadre se prêtant à un levage par un chariot élévateur à fourche de largeur courante (largeur maximale de la fourche de 36 po).
- 5.14 Cadre comportant des orifices adéquats de montage sur une remorque ou un camion.
- 5.15 Ensemble des verrous actionnés par une seule clé.

## **6. Remarques d'ordre général**

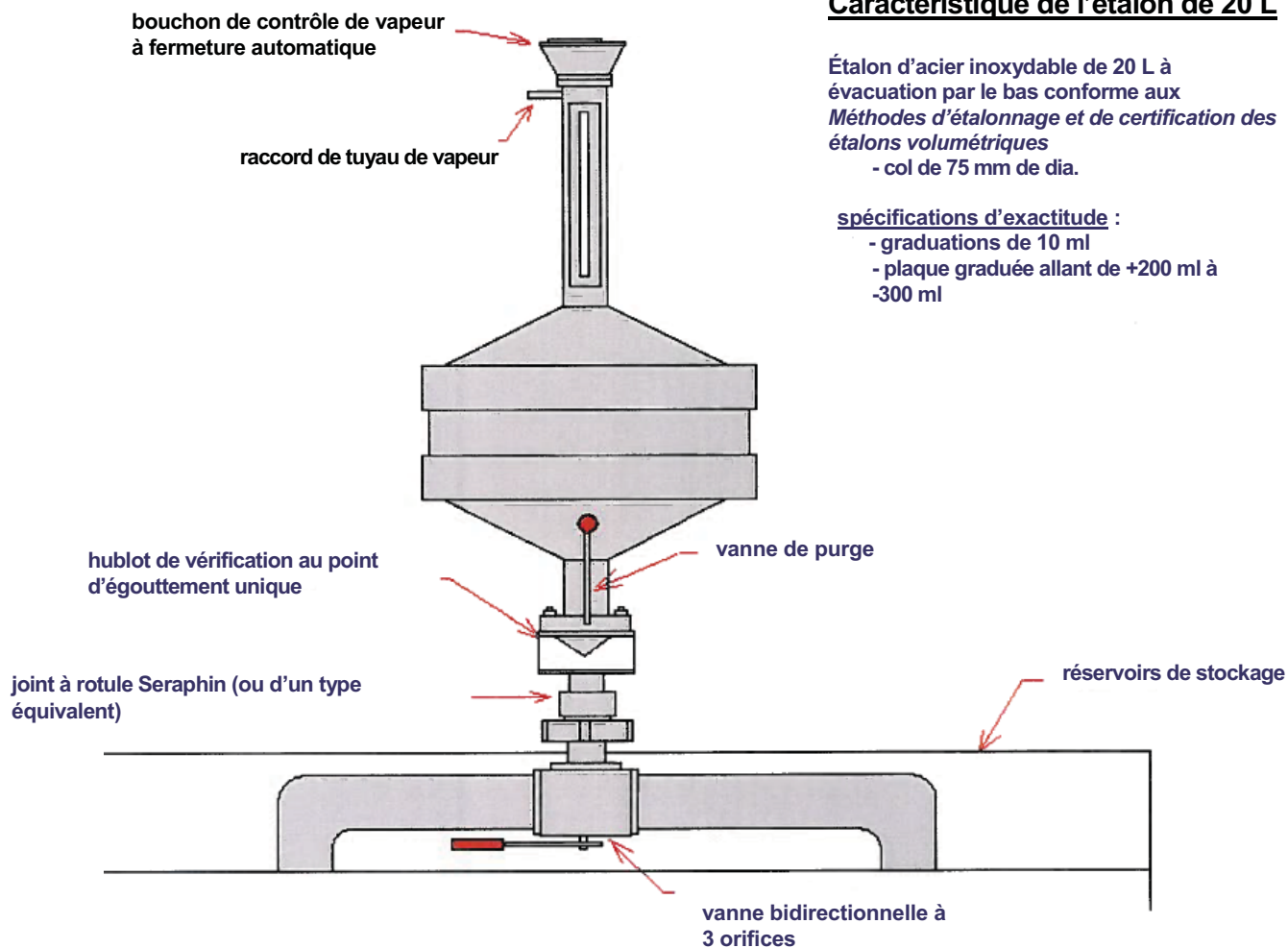
- 6.1 Les exceptions et les composants équivalents doivent être approuvés par Mesures Canada avant toute fabrication.
- 6.2 Les soudures et leur finition doivent être conformes aux normes de qualité de la CSA en matière de produits en aluminium soudé.
- 6.3 L'entrepreneur doit organiser une inspection par Mesures Canada pendant les travaux de fabrication.

## APPENDICE 1

**Figure 1 : Plan de conception**

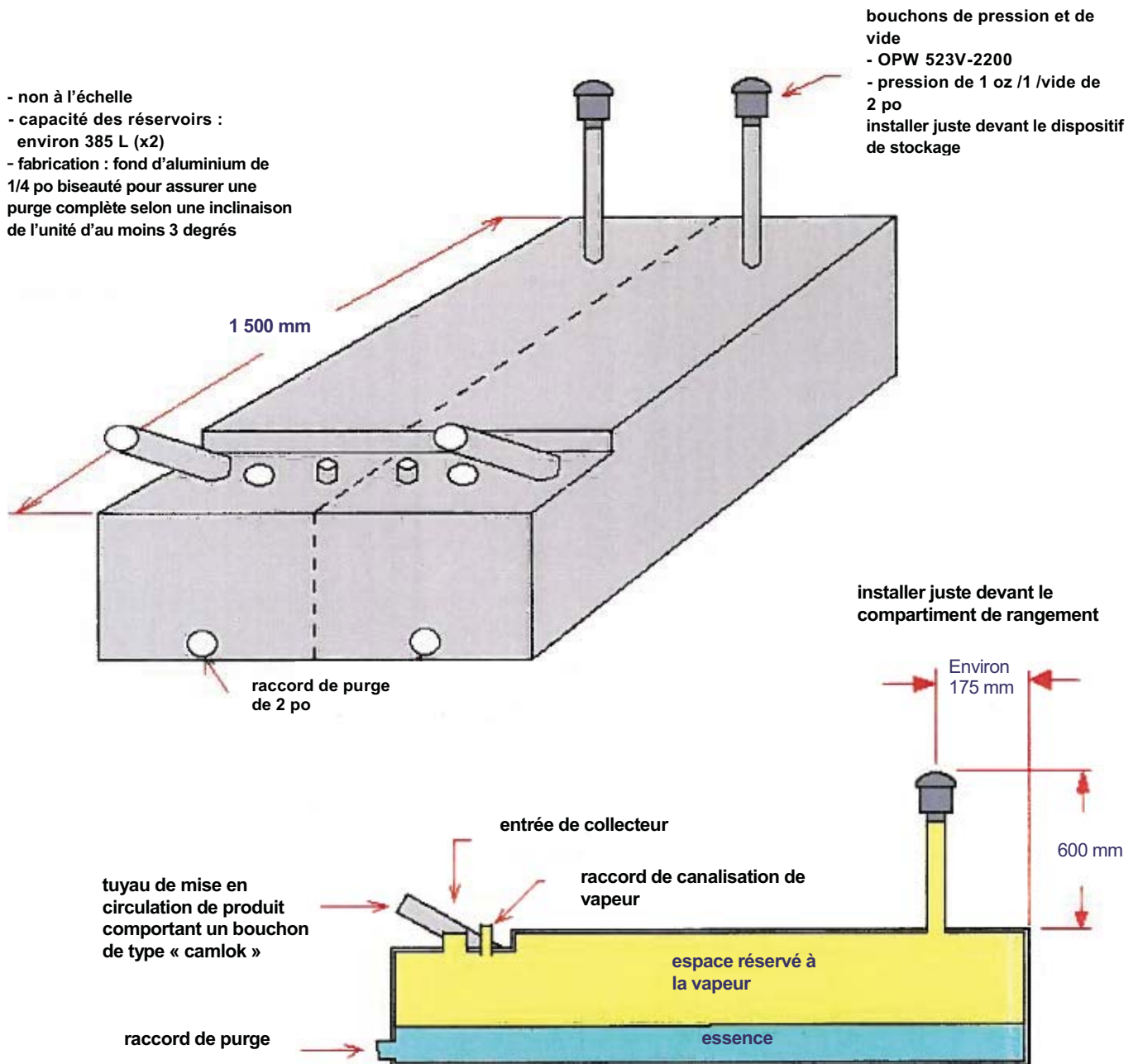


**Figure 2 : Étalon et collecteur**

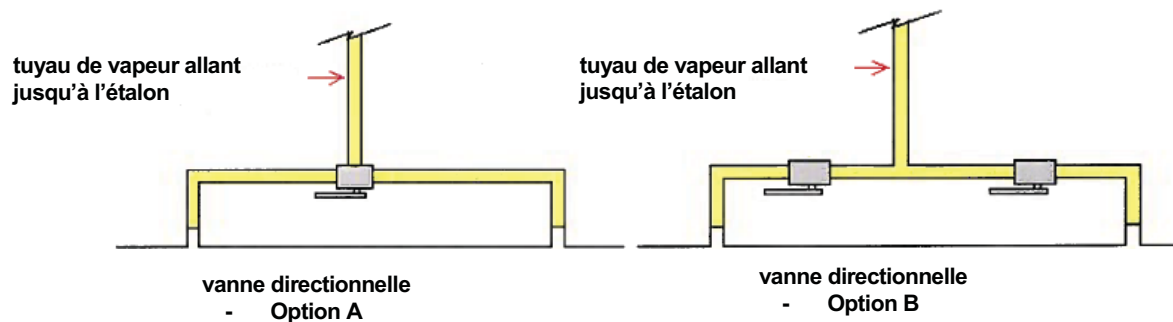
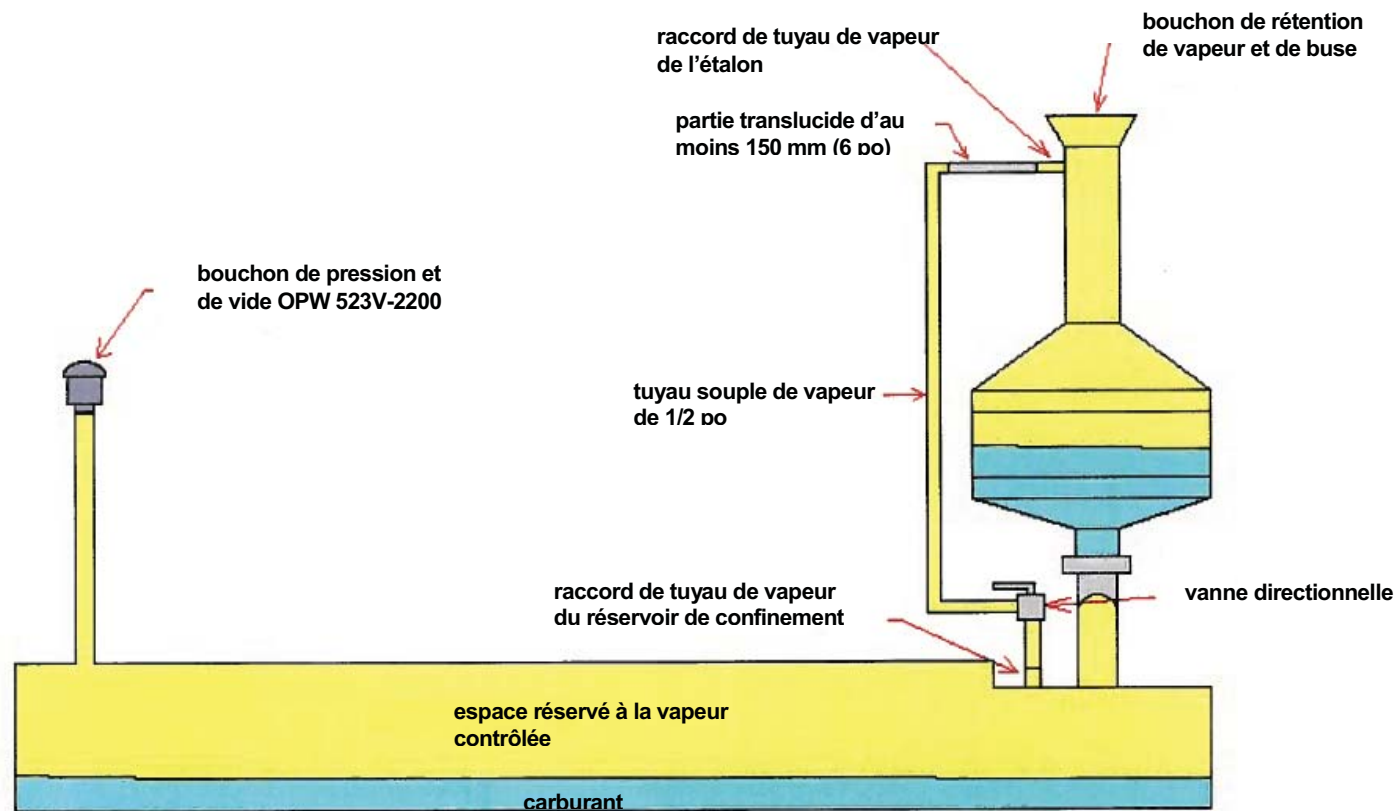




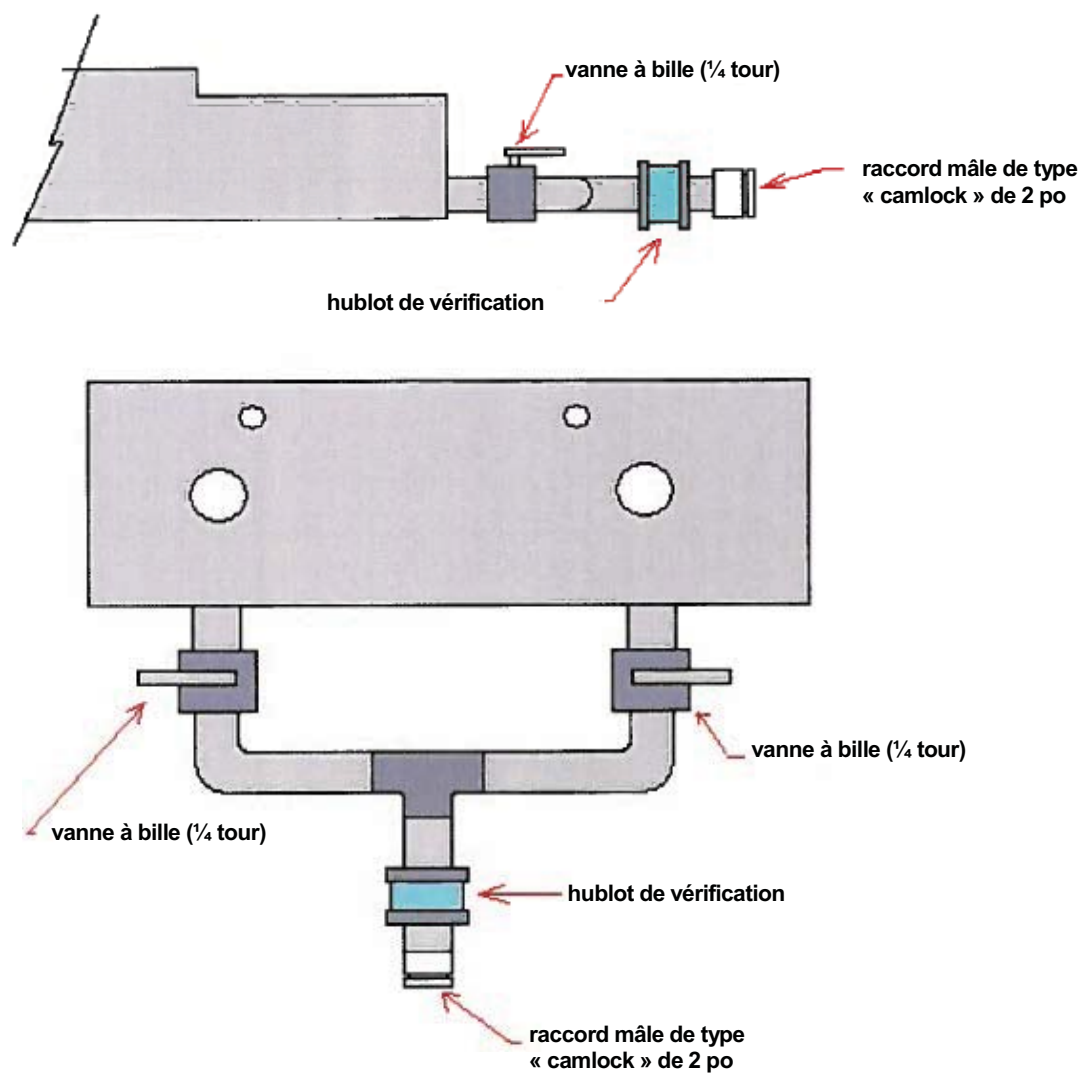
**Figure 3 : Réservoirs de stockage et de confinement**



**Figure 4 : Composants de contrôle et de rétention de vapeur**



**Figure 5 : Tuyauterie de purge**



Solicitation No. - N° de l'invitation  
U6356-152491/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
tor009

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
U6356-152491

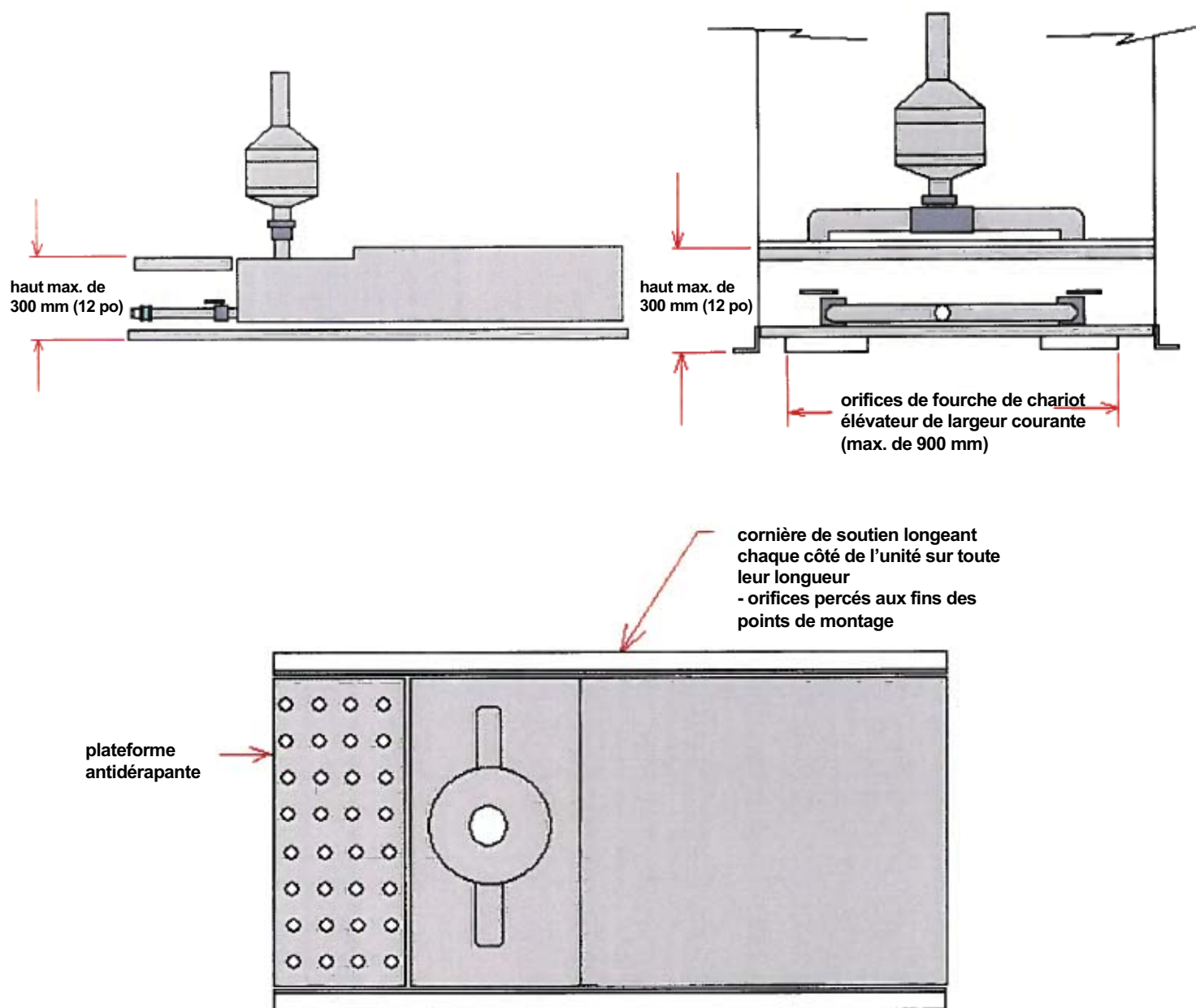
File No. - N° du dossier  
TOR-4-37055

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**Figure 6 : Porte-rideau**



**Figure 7 : Configuration général de la plateforme arrière**



Solicitation No. - N° de l'invitation  
U6356-152491/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
tor009

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
U6356-152491

File No. - N° du dossier  
TOR-4-37055

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE B BASE DE PAIEMENT

Les prix unitaires fermes sont en dollars canadiens et comprennent une garantie complète d'une année au minimum sur les pièces et la main d'œuvre, tous les frais d'expédition et de déchargement ainsi que les droits de douane, FAB destination. La TVH est en sus, le cas échéant.

N° D'ARTICLE	QTÉ	UNITÉ DE DISTRIBUTION	DESCRIPTION	PRIX UNITAIRE (\$ CAN)	PRIX CALCULÉ (\$ CAN)
1	3	chacun	<b>ÉTALONS DE RÉTENTION DE VAPEUR</b> , y compris tous les composants techniques obligatoires qui sont décrits à l'annexe A pour que les étalons soient complets et entièrement fonctionnels	_____ \$	_____ \$
2	1	chacun	<b>FRAIS DE LIVRAISON</b> : (y compris tous les frais liés à l'expédition et au déchargement ainsi que les droits de douane) à l'adresse suivante :  FAB Destination Mesures Canada – Nord et Est de l'Ontario 328, rue Sidney Belleville (Ontario) K8P 3Z3	_____ \$	_____ \$
3	1	chacun	<b>FRAIS DE LIVRAISON</b> : (y compris tous les frais liés à l'expédition et au déchargement ainsi que les droits de douane) à l'adresse suivante :  FAB Destination Mesures Canada – Sud-Ouest de l'Ontario 78 Meg Drive London (Ontario) N6E 3T6	_____ \$	_____ \$
4	1	chacun	<b>FRAIS DE LIVRAISON</b> : (y compris tous les frais liés à l'expédition et au déchargement ainsi que les droits de douane) à l'adresse suivante :  FAB Destination Mesures Canada – Centre de l'Ontario 232 Yorktech Drive Markham (Ontario) L6G 1A6	_____ \$	_____ \$
<b>1 + 2 + 3 + 4 = Prix d'évaluation total</b>				<b>Total partiel :</b>	_____ \$
				<b>TVH :</b>	_____ \$
				<b>TOTAL :</b>	_____ \$